



联合国



气候变化框架公约

Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2003/L.18
8 December 2003
CHINESE
Original: ENGLISH

附属科技咨询机构

第十九届会议

2003年12月1日至9日，米兰

议程项目 5

技术的开发和转让

主席提出的结论草案

1. 附属科技咨询机构(附属科技咨询机构)欢迎技术转让专家组 2003 年的报告 (FCCC/SBSTA/2003/12)和专家组主席作的口头报告，口头报告介绍了 2003 年 11 月 11 日和 12 日在印度新德里举行的特别会议和 2003 年 11 月 28 日和 29 日在意大利米兰举行的第四次会议的结果。附属科技咨询机构对印度政府为专家组特别会议的举行所提供的热心支持以及对于德国政府提供的财政支持表示赞赏。

2. 附属科技咨询机构核准本结论附件所载的专家组 2004 年工作计划，并欢迎各缔约方提名的 2004-2005 年专家组成员名单，见附件二。附属科技咨询机构向专家组主席 William Kojo Agyemang-Bonsu 先生(加纳)和副主席 Richard Bradley 先生(美国)表示赞赏，他们为成功地领导专家组完成 2002-2003 年度工作计划作出了宝贵贡献。

3. 附属科技咨询机构赞赏地注意到联合国开发计划署、联合国环境规划署、全球环境基金、其他政府间和国际组织以及气候技术倡议所提供的援助，以及它们

对执行 2002-2003 年度专家组工作计划所提供的支持。附属科技咨询机构鼓励这些组织为专家组完成其 2004 年工作计划继续提供支持。

4. 附属科技咨询机构注意到，专家组 2004 年工作计划的充分执行需要得到额外的补充资源，邀请有能力这样做的缔约方支持专家组完成其 2004 年工作计划，并邀请有关国际组织包括工商界和产业界在专家组开展这项工作时与之合作。

5. 附属科技咨询机构欢迎秘书处在专家组指导下编写的关于技术开发和转让方面能力建设的技术文件(FCCC/TP/2003/1)。附属科技咨询机构注意到所提供的案例研究资料和人力、机构和信息能力建设活动方面所获得的重要教训，并承认有必要进一步分析在开展不同的能力建设活动方面的趋势、差距以及重叠情况。附属科技咨询机构注意到，缔约方会议第十届会议将完成能力建设纲要的执行情况的全面审查，而这一技术文件将为此项审查工作作出宝贵的贡献。

6. 附属科技咨询机构注意到 FCCC/SBSTA/2003/INF.12 号文件含有一项调查表，以评估技术信息系统使用方面的效能问题(TT: CLEAR)，并注意到秘书处对 TT: CLEAR 进展所作的介绍以及关于调查所用方法的介绍。

7. 附属科技咨询机构请各缔约方、有关国际组织、工商及产业界将填好的 TT: CLEAR 调查表在 2004 年 2 月 15 日之前提交给秘书处。附属科技咨询机构指出，秘书处将在专家组进行审议之后，将调查的结果报告附属科技咨询机构第二十届会议。

8. 附属科技咨询机构请各缔约方在第二十届会议上审议缔约方会议第九届会议期间举行的高级圆桌讨论的结果，特别是关于技术，包括技术的使用和技术的开发与转让等问题的结果。

9. 附属科技咨询机构鼓励所有缔约方：

- (a) 按照现有的编写国家信息通报指南，在其国家信息通报中酌情更具体地报告与技术转让有关的能力建设活动；
- (b) 促进并支持技术网络，促进能够对技术转让和能力建设活动起补充作用的伙伴关系的建立；
- (c) 促进并支持涉及对发展中国家和经济转型国家来说相关的核心科学、技术和其他有关技能的培训方案。

10. 附属科技咨询机构请开发计划署与环境规划署、环境基金和其他国际组织以及气候技术倡议合作，向专家组提供资料，介绍在实施技术需求评估方面取得的进展以及遇到的障碍，提供这方面的趋势以及为技术转让而资助特定的能力建设活动的计划的资料。

11. 附属科技咨询机构请专家组考虑在其 2005 年工作计划中是否可以列入与开发内生的技术有关的活动，并考虑如何鼓励和酌情地促进大众共有的技术或已进入公共领域的技术的转让问题。

12. 附属科技咨询机构请秘书处在能够获得资源的前提下：

- (a) 考虑到专家组所建议的职责范围，组织一次研讨会，讨论资助技术的开发和转让的新方案问题，并将讨论会的结果报告科技咨询机构第二十一届会议；
- (b) 编写一份报告，报告缔约方会议第九届会议期间就按照《公约》第 4 条第 5 款建立有利于技术转让的环境的问题开展的高级圆桌讨论的结果，供附属科技咨询机构第二十届会议审议。

附件一

技术转让专家组 2004 年工作计划

领域	提议的行动	活动/结果	时间框架
技术需求评估	<ol style="list-style-type: none"> 1. 审查开展技术需求评估的进度，包括财政和技术援助部分 2. 与开发署和气候技术倡议合作进一步编写技术需求评估方法手册，包括针对适应问题和各种关注的规定 3. 与气候技术倡议和其他机构合作，安排和主办关于进行技术需求评估及相关专题的培训（采用开发署于气候技术倡议合作编写的技术需求评估方法手册） 	<ul style="list-style-type: none"> ● 讨论现况并向科技咨询机构提出建议 ● 审查修订的手册 ● 区域讲习会 	<p>科技咨询机构第二十届会议 正在进行</p> <p>正在进行</p>
技术信息	<ol style="list-style-type: none"> 1. 审议 TT: CLEAR 调查结果 2. 审查有关国际技术交流中心网络以及区域和国家技术中心网络的需求、后勤影响和机构安排 	<ul style="list-style-type: none"> ● 就 TT: CLEAR 的可能的方法和手段以及让潜在的用户知道该系统，并就下一步可能采取的步骤向科技咨询机构提出建议 ● 提出一份非正式文件；并向科技咨询机构提出建议 	<p>科技咨询机构第二十届会议</p> <p>科技咨询机构第二十一届会议</p>
授权环境	<ol style="list-style-type: none"> 1. 审议第九届缔约方会议上举行的关于技术转让授权环境圆桌讨论的结果 2. 与工商界合作组织科技咨询机构第十八届会议授权的具体部门讲习会 3. 分析气候同与环境相关的立法和关于国家技术选择和转让之间的互动关系 	<ul style="list-style-type: none"> ● 向科技咨询机构提出建议供采取进一步的行动 ● 审议这些活动的结果并向科技咨询机构提出建议供采取进一步的行动 ● 审议缔约方提交的文件并查明下一步措施 	<p>科技咨询机构第二十届会议</p> <p>科技咨询机构第二十一届会议</p> <p>科技咨询机构第二十一届会议</p>
能力建设	<ol style="list-style-type: none"> 1. 分析各种趋势（例如硬件业务能力建设，人力资源和机构能力建设）以及开展各种不同的能力建设活动中的差距和重叠之处 2. 分析加强机构能力和促进国家协调中心之间更密切的区域合作方式 	<ul style="list-style-type: none"> ● 请秘书处与其他有关数字磋商，提供有关这些趋势及其有关支持技术转让能力建设的具体活动筹资计划的资料并向技术转让专家组报告其结论 ● 审查其他组织正在开展活动 	<p>第五次技术转让专家组会议</p> <p>科技咨询机构第二十一届会议</p>
机制	<ol style="list-style-type: none"> 1. 查明与其他公约之间的联系和可能的合作 	<ul style="list-style-type: none"> ● 监测其他公约正在开展的工作 	<p>科技咨询机构第二十届会议</p>

领 域	提议的行动	活动/结果	时间框架
交叉活动	<ol style="list-style-type: none"> 1. 探索加强作为技术/能源中心的现有机构能力的机会，以便利气候技术在国家和区域一级的转让 2. 鼓励开发环境无害技术，特别是适应技术 	<ul style="list-style-type: none"> ● 与环境署和其他有关组织合作 ● 讨论可能的活动 ● 提出一份与适应有关技术基本概念的范围文件，以便利技术转让专家组讨论可能的下一步措施 	<p>科技咨询机构第二十一届会议</p> <p>第五次技术转让专家组会议</p>
创新的筹资办法	<ol style="list-style-type: none"> 1. 查明技术开发和转让筹资的创新备选办法 	<ul style="list-style-type: none"> ● 准备讲习会的职权范围 ● 在科技咨询机构第二十一届会议之前组织讲习会 	<p>第五次技术转让专家组会议</p> <p>科技咨询机构第二十一届会议</p>

附件二

技术转让专家组 2004-2005 年的新成员

非洲

Muriel Dube 女士

亚洲和太平洋

Vute Wangwacharakul 先生

拉丁美洲和加勒比

Rawleston Moore 先生

Oswaldo Girardin 先生

小岛屿发展中国家

Kishan Kumarsingh 先生

附件一所列缔约方

Renata Cybulska-Witkiewicz 女士

Taka Hiraishi 先生

Thomas Verheye 先生

替补技术转让专家组 2004 年的一位现任成员

Elmer Holt 先生¹

-- -- -- -- --

¹ 取代在缔约方会议第九届会议期间辞职的 Richard Bradley 先生。